

بهشت رابطه

برای رسیدن به بهشت رابطه
باید از چه جهنمی عبور کرد؟
جیمز هالیس
ترجمه اشکان دانشمند



بهشت رابطه



نویسنده: جیمز هالیس

ترجمه: اشکان دانشمند

ویراستار: الیاطلی

صفحه آرایی: استودیو موسوی

ناشر: بنیاد فرهنگ زندگی (وابسته به بنیاد فرهنگ زندگی بالنده)

چاپ اول: بهار ۱۴۰۱ (این اثر توسط همین انتشارات تا سال ۱۳۹۸ با ترجمه سید مرتضی نظری منتشر گردید)

شمارگان: ۱۱۰۰ جلد

قیمت: ۷۶۰۰۰ تومان

تلفن تماس: ۸۸۷۳۸۱۸۰-۱

نشانی: سیدخندان، ابتدای کوچه زوردری شمالی، پلاک ۸۲۹، طبقه دوم، واحد ۶

شماره شابک: ۹۶-۰۱۴-۹۶۰۰-۲۲-۶

طراحی گرافیک: کانون تبلیغات

این کتاب با کاغذ حمایتی چاپ شده است.

می توانید جهت سفارش و تهیه آثار بنیاد فرهنگ زندگی شماره ۳-۸۸۵۲۴۱۰۰ تماس حاصل نمایید

🌐 Bonyadonline.com 📷 instagram.com/bonyadfarhangzendegi 📠 telegram.me/bonyadfarhangzendegi

سرشناسه: هالیس، جیمز، ۱۹۴۰-م.	
Hollis James	موضوع: اتکاء به نفس
عنوان و نام پدیدآور: بهشت رابطه: در جستجوی "غیرمعجزه گر"	موضوع: خودسازی
جیمز هالیس؛ مترجم اشکان دانشمند	موضوع: روابط بین اشخاص
مشخصات نشر: تهران: بنیاد فرهنگ زندگی، ۱۳۹۶.	موضوع: روان شناسی یونگی
مشخصات ظاهری: ۲۵۰ ص.	شناسه افزوده: اشکان دانشمند، ۱۳۶۷، مترجم
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۰۱۴-۹۶-۰	رده بندی کنگره: ۱۵۳۳BJ
وضعیت فهرست نویسی: فیبا	رده بندی دیویی: ۹۵۸-۳
یادداشت: عنوان اصلی:	شماره کتابشناسی ملی: ۵۹۳۶۸۲۴
The Eden Project : In Search of the Magical Other 1998	



۷	دییاجه
۱۱	پیشگفتاری برای مخاطبان انتشارات بنیاد فرهنگ زندگی
۱۵	مقدمه
۲۱	فصل اول: باغ گمشده: در جستجوی جدی در کی از خویش
۵۱	فصل دوم: رفتن به خانه: پروژه باغ عدن
۵۳	اروس، فرافکنی و «دیگری» جادویی
۷۲	نیروهای درونی فرافکنی
۷۹	پس زدن فرافکنی‌ها
۹۳	عشق، رابطه و روح
۱۰۳	فصل سوم: زوج‌ها: پیوند و جدایی
۱۰۸	مدیریت ترس
۱۱۷	چهار اصل رابطه
۱۳۷	فصل چهارم: آگاه شدن از زخم‌های اروس

۱۴۰	پسری که مادرش را مایوس کرد
۱۴۴	خدای رودخانه تاریک خون
۱۴۸	تناقض ابیلین
۱۵۲	پرداختن به کار مراقبت
۱۵۴	قهرمان تنها
۱۵۹	پرسش‌های ضروری
۱۶۱	فصل پنجم: اروس در سازمان‌ها
۱۸۵	فصل ششم: نگاهی خیره به سوی بهشت
۲۰۰	معنویت و روح
۲۱۰	سه شاعر که در کنار خدا قدم زده‌اند
۲۱۵	سخن پایانی
۲۲۵	منابع و مآخذ

دو دیوار اتاق کار من، در خانه، شیشه‌ای است و دو دیوار دیگر را نیز قفسه‌های کتاب و تابلوهای نقاشی پوشانده است. دو سالی می‌شود که روزی سه چهار بار سروکلۀ یک پرندۀ کاردینال نر^۱ پیدا می‌شود که مدام به شیشه می‌خورد. با اینکه طاقچه پنجره‌ها خالی نیست و شیشه کاملاً دیده می‌شود، باز هم در چند ماه اخیر، این پرندۀ تقریباً هر روز خودش را به شیشه کوبیده است. بیماران که برای روان‌کاوی مراجعه می‌کنند، دیگر به سهر و صدا و مزاحمت‌هایش عادت کرده‌اند. یک روز، زنی که درگیر حفظ رابطه‌اش با مردی نامتعادل و منفعل بود گفت: «انگار دارم سرم رو به یه دیوار شیشه‌ای می‌کوبم. می‌بینمش اما دستم بهش نمی‌رسه.» همان موقع، کاردینال به شیشه برخورد کرد. زن که متوجه موضوع شده بود، زد زیر خنده. بسیاری از نظریه‌پردازان کنج‌کاو حوزه پرندۀ شناسی، برای این رفتار کاردینال توضیحاتی ارائه داده‌اند. بعضی‌ها معتقدند که او رفتارهای تهاجمی دارد و می‌خواهد به انعکاس هم‌نوعش در شیشه حمله کند. بعضی‌ها هم توضیح دیگری ارائه کرده‌اند که چه درست باشد چه نباشد، مدام در گوشه طنین می‌اندازد و برایم جالب است. می‌گویند او جفتش را گم کرده و فکر می‌کند دوباره او را

■ دیپاچه

یافته است. پرشور و با ذوقی که توان کنترلش را ندارد، هر بار به سمت جفت پر می‌کشد و متحیر است که چرا به او نمی‌رسد. دو سال پیش، جفت و جوجه‌هایشان را دیده بودم، اما دیگر خبری از آن‌ها نیست، برای همین است که این نظریه به ذهنم می‌آید و به نظرم درست است. اگر واقعاً صحت داشته باشد، چقدر دردناک است. با این حساب او هم شبیه ماست! کاملاً روشن است که پرنده همچنان سرسختی‌اش را حفظ می‌کند و با وجود بازخوردهای منفی، در پی تغییر رفتارش نیست، اما من خیال می‌کنم او از کاری که می‌کند آگاه است و می‌داند تصویری که در شیشه منعکس می‌شود صرفاً جادویش می‌کند. من تصور می‌کنم که او خیلی هم خوب می‌داند که جفتش برای همیشه رفته است، اما باز هم دست‌بردار نیست و خودش را روانهٔ این دیوار یارمی می‌کند، چون هنوز امید دارد و هنوز در جست‌وجوی اوست. هیچ وقت هم پا پس نمی‌کشد.

زمان جنگ جهانی دوم، وقتی هنوز بچه بودم، ترانه‌ای به اسم «حالا وقتشه» بسیار محبوب شده بود. متن ترانه آن قدر دل‌نشین بود که هنوز در حافظه‌ام هست:

به‌زودی راهی دریاها می‌شوی

آن‌سوی آب‌ها

وقتی که نیستی

لطفاً به یادم باش

همین‌جا انتظارت را می‌کشم

تا وقتی برگردی^۱

۱. اشعار موجود در این کتاب را نیز مترجم اثر ترجمه کرده است.